

reparaître, to reappear
 réparer, to repair, to mend, to restore, to make up
 repartir, to reply, to set out again, to leave again
 répartir, to divide, to distribute, to portion
 repas, m., meal, repast
 repasser, to pass (call) again, to go back, to iron, to grind
 repêcher, to fish up again
 se repentir (se repentant, repentant; je me repens, je me repents), to repent
 repentir, m., repentance
 répéter, to repeat, to rehearse
 répétition, f., rehearsal
 réplique, f., reply, rejoinder
 répliquer, to reply, to rejoin
 répondre, to answer, to reply, to correspond, to satisfy, to answer for
 réponse, f., answer, reply
 reporter, to carry back, to place, to trace back, to turn to
 repos, m., rest, peace
 se reposer, to rest, to lie down, to depend, to rely
 repousser, to push back, to repel, to drive back
 reprendre, to take again (back), to resume, to recover, to find fault with
 représentation, f., representation, performance, display, look
 représenter, to represent, to perform
 réprimer, to repress, to check
 repris (Pret. of reprendre) took back, resumed
 reprise, f., resumption, retaking, renewal
 reprocher, to reproach
 reproduire, to reproduce, to show
 répugner, to be repugnant to, to clasp with, to feel repugnance (at)
 requérir, to request, to demand, to require
 requête, f., petition, request, application, demand
 requis, -e (P. P. of requérir), requisite, required, due

réseau, m., network, net
 réserve, f., reservation, reserve, caution
 réserver, to reserve, to save, to keep
 résider, to reside, to live
 résister, to resist, to oppose
 résolu, -e (P. P. of résoudre), resolved, determined, resolute, decided
 résolument, adv., fearlessly
 résolu, Pret. of résoudre
 résonner, to resound, to clink
 résoudre (résolvant, résolu, je résous, je résous), to melt, to resolve
 se résoudre, to resolve, to melt, to be determined
 respectueux, -se, respectful
 respiration, f., breathing
 respirer, to breathe, to inhale
 ressemblance, f., resemblance, likeness
 ressembler, to resemble, to be like, to be alike
 ressentir, to feel, to experience, to show
 se ressentir, to feel the effects of, to suffer from
 ressort, m., spring, elasticity, department, province
 ressortir, to go or to come out again, to be set off
 ressource, f., resource, shift
 restaurer, to restore, to revive
 reste, m., remainder, rest, remnant, remains; au reste, du reste, besides
 rester, to remain, to be left, to stay
 restituer, to return, to restore
 résulter, to result, to follow
 résumé, m., summary
 rétablir, to repair, to restore, to re-establish
 retard, m., delay, slowness; être en retard, to be behind one's time, to be slow (of clocks)
 retarder, to delay, to defer
 retenir, to keep back, to detain, to retain, to reserve, to restrain, to check, to engage, to remember

se retenir, to retain, to forbear
 retentir, to resound, to re-echo
 retirer, to take back, to take out, to draw up, to remove, to withdraw, to derive
 se retirer, to withdraw, to retire, to retreat, to quit
 retour, m., return, vicissitude, retribution, decline; il est de retour, he has returned
 retourner, to return, to go back again, to turn; retourner sur ses pas, to retrace one's steps
 se retourner, to turn, to turn round, to manage, to get on
 retraite, f., retreat, retirement, shelter, pension
 retranchement, m., intrenchment
 retrancher, to cut off, to retrench, to curtail, to take off; se —, to reduce one's expenses
 retrouver, to find again, to recover
 réunion, f., union, meeting
 réunir, to reunite, to unite, to annex, to collect, to assemble, to call together
 se réunir, to unite, to meet
 réussir, to succeed, to thrive
 réussite, f., success, issue
 revanche, f., revenge, retaliation, return; en revanche, in return, by way of retaliation
 rêve, m., dream, fancy
 réveil, m., awaking, alarm-clock
 réveiller, to awake, to call up, to stir up, to revive
 révélation, f., discovery
 révéler, to reveal, to disclose
 revendre, to sell again
 revenir, to return, to come again, to grow again, to recover, to amount; cela revient au même, that amounts to the same
 revenu (P. P. of revenir), come back
 revenu, m., revenue, income
 rêver, to dream, to muse, to think, to long for
 révérence, f., reverence, bow, courtesy; profonde révérence, low bow

révéler, to reveal, to disclose
 revers, m., back, other side, reverse, facing
 se revêtir, to clothe one's self, to put on, to cover one's self
 revêtu, -e (P. P. of revêtir), clothed, covered
 rêveur, -se, thoughtful, pensive, musing
 revoir, to see again, to meet again, to revise; au revoir, till we meet again, good-bye
 révoquer, to recall, to dismiss, to revoke; révoquer en doute, to call in question
 revu, -e, P. P. of revoir
 revue, f., survey, review
 rez-de-chaussée, m., ground-floor
 rhume, m., cold; gros rhume, severe cold; rhume de cerveau, cold in the head
 ri (P. P. of rire), laughed
 riant, -e (Pr. P. of rire), smiling, cheerful
 riche, rich, wealthy, precious, sumptuous
 richesse, f., riches, wealth, richness
 ride, f., wrinkle, ripple
 rideau, m., curtain, screen
 rider, to wrinkle, to ripple
 se rider, to become wrinkled, to ripple
 rien..., nothing, not anything; cela ne fait rien, that does not matter
 rien, m., nothing, mere trifle
 rigoureux, -se, rigorous, severe, harsh, stern
 rigueur, f., rigour, severity, strictness
 riposter, to parry and thrust
 rire (riant, ri; je ris, je ris), to laugh, to joke; rire au nez, to laugh in one's face; se rire de, to laugh at, to jest
 rire, m., laughter, laugh; gros rire, horse-laugh
 risquer, to risk
 rivage, m., shore, beach, bank
 rive, f., bank, shore, border
 rivière, f., river, stream

riz, m., rice
robe, f., dress, gown, coat; robe de chambre, dressing gown
roche, f., rock, flint
rocher, m., rock
rogner, to cut, to clip
roi, m., king
roitelet, m., petty king, wren
rôle, m., roll, list, part
romain, -e, adj., Roman
rompre, to break, to train
rompu, -e (P. P.), broken, used, injured, trained up
ron, -e, round, rounded
ronde, f., round, roundelay; à la ronde, round, around
ronfier, to snore, to roar, to peal
ronger, to gnaw, to nibble, to pick, to devour
roseau, m., reed
rosée, f., dew
rossignol, m., nightingale
rôti, m., roast meat
rôtir, to roast, to toast
rouage, m., wheel-work
roue, f., wheel, rack
rouet, m., spinning-wheel
rouge, red
rougeâtre, reddish
rouge-gorge, m., robin red-breast
rougeur, f., redness, blush
rougir, to redden, to blush
roulement, m., roll, rolling
rouler, to roll, to revolve
rouille, f., rust
route, f., road, way, track, course; grande route, high-road, highway; en route, on the road, on one's way, all right, go on; se mettre en route, to set out, to start
rouvrir, to open again
roux, -sse, red, red-haired
royaume, m., kingdom
royauté, f., royalty
ruban, m., ribbon, tape
rubis, m., ruby
ruche, f., hive
rude, rough, rugged, harsh, hard
rue, f., street; grande rue, high street

ruine, f., ruin, decay
ruiner, to ruin, to destroy
ruisseau, m., stream, brook, gutter
ruisseler, to stream, to gush
ruse, f., deceit, craft, trick
rusé, -e, artful, cunning, sly

S.

s' for **se** before a vowel or silent **h**
s' for **si** (only before **il**, **ils**)
sa, poss. adj. (before fem. nouns sing. beginning with a consonant), his, her, its, one's
sable, m., sand, gravel
sabot, m., wooden shoe, hoof
sac, m., bag, sack
sache, Pr. Subj. and Imper. of **savoir**, to know
sage, adj., wise, well-behaved
sage, s., sage, philosopher
sagesse, f., wisdom, good-conduct
saigner, to bleed, to drain
saillir, to project, to jut out, to gush
sain, -e, healthy, wholesome, **sain et sauf**, safe and sound
saint, -e, holy
sainteté, f., holiness, sanctity
sais (je), (Pres. of **savoir**), I know
saisir, to seize, to grasp, to catch up, to avail one's self of
se saisir (de), to seize, to lay hold of, to grasp
saison, f., season, time
salaire, m., hire, reward, wages
sale, dirty, foul
salir, to dirty, to soil, to stain
salle, f., hall, room, house; **salle à manger**, dining-room; **salle d'étude**, class-room
salon, m., drawing-room, saloon
saluer, to salute, to hail, to cheer, to bow to, to greet
salut, m., safety, salvation, greeting, cheer, bow
samedi, m., Saturday
sang, m., blood, race
sang-froid, coolness, composure, temper, sobriety

sanglant, -e, bloody, keen, deadly
sanglier, m., boar, wild-boar
sanglot, m., sob, sobbing
sans, without, were it not for, but for; **sans que**, conj. (with Subj.), without
santé, f., health, toast
sapin, m., fir, fir-tree
Sarrasin, m., Saracen, buck-wheat
satisfaire, to satisfy, to please, to gratify
satisfait, -e, satisfied, pleased
sauf, -ve, adj., safe
sauf, prep., except, save
saurai, **saurais**, Fut. and Cond. of **savoir**
saut, m., leap, jump, skip, water-fall
sauter, to leap, to jump, to pass over, to leave out, to explode
sauvage, adj., savage, wild, untamed
sauvage, s., savage
sauver, to save, to rescue, to deliver, to spare
se sauver, to escape, to take refuge
sauveur, m., deliverer, Saviour
savant, -e, adj., learned, well-informed
savant, -e, s., scholar, learned man
Savoie, f., Savoy
savoir (sachant, su; je sais, savons; je sus, je saurai, je sache), to know, to understand, to be aware of, to be able; **faire savoir**, to acquaint; **savez-vous parler français?** can you speak French?
savoir, m., knowledge, learning
savon, m., soap
savoureux, -x, -se, savoury, palatable
scélérat, m., villain, scoundrel
scène, f., scene, stage
science, f., science, knowledge, learning
sculpteur, m., sculptor, carver
sculpture, m., sculpture, carving
se, refl. pron., one's self (m. and f., sing. and pl.), himself, herself, itself, themselves, each other

séance, f., sitting, meeting
seau, m., pail, bucketful
sec, sèche, dry, thin, spare, dried
sécher, to dry
sécheresse, f., dryness, drought
second (c pron. = g), m., second
seconde, f. (of time), second
seconder, to assist, to back
secouer, to shake off, to toss, to throw off, to give a shake
secourir, to succour, to relieve, to assist, to help
secours, m., succour, relief, help
secousse, f., shake, shock, blow
séculaire, secular, a hundred years old
séduction, f., seduction, enticement, coaxing
séduire (séduisant, séduit; je séduis, je séduisis), to seduce, to bribe, to entice, to delude
seigneur, m., lord
sein, m., bosom, breast, heart, midst
séjour, m., stay, sojourn, abode, residence
sel, m., salt
selle, f., saddle, stool
selon, according to
semaine, f., week
semblable, like, similar, alike
semblant, m., appearance, pretence, seeming; **faire semblant**, to pretend, to feign
sembler, to seem; comme bon vous **semblera**, as you like
semelle, f. (of shoes, boots), sole
semer, to sow, to spread
sens, m., sense, meaning, way, side; en tous **sens**, in every direction
sensé, sensible, reasonable
sensible, sensitive, tender
sentier, m., path, track
sentiment, m., sensation, perception, feeling, opinion
sentinelle, f., sentinel, sentry
sentir (sentant, senti; je sens, je sentis), to feel to smell to scent to perceive

se sentir, to know one's self, to be conscious; ne pas se sentir de joie, to be mad with joy, to be overjoyed
séparer, to separate, to part
sept, seven, seventh
septentrional, -e, north, northern, northerly
serai (Fut. of être), shall be
sergent, m., sergeant; sergent de ville, policeman
sérieu-x, -se, serious, grave, earnest
serment, m., oath; faire serment, to swear; prêter serment, to take an oath
serre, -e, close, tight, compact, crowded, hard
serrer, to press, to clasp, to tighten, to fasten, to squeeze
se serrer, to press close to each other, to sit, stand, lie close
servante, f., maid-servant
service, m., service, attendance, duty, course, use
servir (servant, servi; je sers, je servs), to serve, to attend, to use, to serve up; servir de, to serve as or for, to do instead of; à quoi sert de? que sert de? what is the use of? to what purpose? servir à, to be of use
se servir, to serve, to help one's self; se servir de, to make use of
serviteur, m., servant
seuil, m., threshold, sill
seul, -e, alone, only, one, single, sole, mere; tout seul, by one's self
seulement, only, merely, solely, but, even
sève, f., sap, pith, strength
si, adv., so, so very, so much, yes
si, conj., if, whether
siècle, m., century, age, time, world
siège, m., seat, bench, siege
sien, -ne, poss. pron.; le sien, la sienne, les siens, les siennes, his, hers (his, her, own); its its own

siéraient, Cond. of seoir, to fit
sifflement, m., whistling, hissing
siffler, to whistle, to hiss, to sing
sifflet, m., whistle; coup de sifflet, whistle
signe, m., sign, token, mark, nod, wink
signer, to sign, to subscribe
silencieu-x, -se, silent, still
sillon, m., furrow; pl. train, wake
sillonner, to furrow, to plough
simple, simple, single, mere, plain, artless
singularité, f., peculiarity, oddity
singuli-er, ère, singular, peculiar, odd
singulièrement, singularly, oddly
sinistre, adj., sinister, inauspicious
sinistre, m., disaster, accident
sire, m., sir (lord), sire (title of kings)
site, m., site, scenery
sitôt, adv., so soon, as soon as
sitôt que, conj., as soon as
sobre, abstemious, temperate, sparing
sobriété, f., temperance
soc, m., share, sock (of a plough)
société, f., society, company, party, partnership
sœur, f., sister
soi, refl. pron., one's self, itself; chez soi, at home
soie, f., silk, hair, bristle
soif, f., thirst; avoir soif, to be thirsty
soigner, to take care of, to attend to, to nurse, to finish with great care
soigneu-x, -se, careful
soin, m., care; avoir soin de, to take care of, to attend to
soir, m., evening; hier au soir, last night; dès se soir, this very evening
soirée, f., evening, evening party

sois, (Pr. Subj. and Imperat. of être), may be, be
soit, conj., either, or, whether
sol, m., soil, ground
soldat, m., soldier; se faire soldat, to enlist
soleil, m., sun; il fait du soleil, the sun shines
solennel, -le, solemn
solitaire, m., hermit
solliciter, to solicit, to entreat, to beseech, to petition
sombre, dark, gloomy, cloudy, dull, melancholy
sombrer, to founder
somme, f., sum, amount; en somme, finally, in short; bête de somme, beast of burden
sommeil, m., sleep; avoir sommeil, to be sleepy
sommeiller, to slumber
sommet, m., summit, top
somptueu-x, -se, sumptuous
son, pos. adj., before masc. nouns (sa, f., ses, pl.), his, her, its, one's
son, m., sound, ringing, bran
songe, m., dream
songer, to dream, to think, to consider
sonner, to sound, to ring, to strike, to blow
sont (ils), (3 p. pl. Pres. of être), are
sort, m., fate, chance, lot, spell
sorte, f., sort, kind, way; en (de) sorte que, so that, so as
sortir (sortant, sorti; je sors, je sortis), to go out, to come out, to emerge, to proceed, to spring
sot, -te, adj., foolish, silly; s., fool
sou, m., sou, halfpenny; gros sou, penny piece
souci, m., care, marigold
se soucier (de), to care for, to mind, to be anxious about
soucieu-x, -se, anxious
soudain, -e, adj., sudden, unexpected
soudain, adv., suddenly, on a sudden

souffle, m., breath, breathing
souffler, to blow, to swell, to whisper
soufflet, m., bellows, box on the ear
souffrance, f., suffering, endurance, suspense
souffrant, -e, suffering, poorly
souffrir (souffrant, souffert; je souffre, je souffris), to suffer, to endure
soufre, m., sulphur, brimstone
souhait, m., wish, desire
souhaiter, to wish, to desire
souiller, to soil, to dirty, to stain, to profane
soulagement, m., relief, ease, aid, alleviation
soulager, to relieve, to ease, to lighten, to comfort
soulever, to lift, to raise, to hold up, to rouse, to stir
soulier, m., shoe
soumettre, to subdue, to submit, to subject, to refer
soumis (P. P. of soumettre), submissive, obedient
soumission, f., submission
soupçon, m., suspicion, surmise
soupçonner, to suspect, to surmise
soupçonneu-x, -se, suspicious
soupe, f., soup, dinner
souper, m., supper, supper-time
souper, to sup, to take supper
soupir, m., sigh, breath
soupirer, to sigh, to long for
source, f., spring, fountain
sourcil, m., eye-brow, brow
sourd, -e, deaf, underhand, rumbling, dull, hollow
souricière, f., mouse-trap
sourire, to smile, to please, to be agreeable
sourire, m., smile
souris, m., smile
souris, f., mouse
sous, under, below, beneath, on
souscrire, to subscribe, to consent, to submit
sous-marin, submarine

soutenir, to support, to sustain, to maintain, to hold up, to uphold
souterrain, -e, underground, subterranean, secret
souterrain, m., vault, tunnel, underground
soutien, m., support, prop
se souvenir, to remember, to recollect, to bear in mind; s'en souvenir, to remember it
souvenir, m., remembrance, keepsake; rappeler quelque chose au souvenir de quelqu'un, to remind one of a thing
souvent, often, frequently
souviens (je me), (Pr. of se souvenir), I remember
soyez, be; **soyons**, let us be
spectacle, m., sight, show, play, theatre
spectat-eur, -rice, spectator, looker-on, bystander
spirituel, -le, spiritual, witty, intellectual, clever
squelette, m., skeleton
stagnant, -e, stagnant, still
stérile, barren, unfruitful
stérilité, f., barrenness, unfruitfulness
style, m., style, manner
su, (P. P. of **savoir**), known
subir, to suffer, to undergo
subit, -e, sudden, unexpected
subitement, suddenly
subjuguer, to subdue, to subjugate, to overcome
subsister, to subsist, to exist
substituer, to substitute
subtil, -e, subtle, fine, penetrating, shrewd
subvenir, to relieve, supply, meet
succéder, to succeed, to follow (N.B.—To be successful is **réussir**)
succès, m., success
successivement, successively
succomber, to succumb, to sink, to yield
sucer, to suck
sucré, m., sugar
sud, m., south, south wind

suer, to perspire, to toil
sueur, f., perspiration, sweat
suffire (suffisant, suffi; je suffis, je suffis), to suffice
suffisamment, enough
suffisant, sufficient, concealed
suis (je), (Pr. of **être**), I am
suite, f., retinue, train, attendants, continuation, consequence; de **suite**, one after another; tout de **suite**, immediately, directly
suivant, prep., according to, agreeably to, pursuant to
suivre (suivant, suivi; je suis, je suis), to follow, to come after, to pursue
sujet, m., subject, reason, object; au **sujet** de, about, concerning
superbe, proud, splendid
supérieur, -e, superior, upper
suppléer, to supply, to make up, to fill up
supplice, m., punishment, torment
supplier, to beseech, to entreat
supporter, to support, to bear
supposer, to suppose, to infer
sûr, -e, adj., sure, secure, certain, safe, trusty, trustworthy
sur, prep., on, upon, over, above, about, towards, concerning
surcharger, to overload, to overcharge
surcroît, m., addition, increase; pour **surcroît** de (malheur, etc.), to crown (misfortune, &c.)
sûrement, surely, safely
sûreté, f., safety, security
surfaire, to overcharge
surgir, to arise, to spring up
surmonter, to overcome, to excel, to surmount, to rise above
surpasser, to surpass, to excel
surprenant, -e, surprising
surprendre, to surprise, to overtake, to catch
surpris, P. P. of **surprendre**
surtout, above all, especially
surveillance, f., superintendence, inspection, surveying, watch

surveiller, to survey, to watch, to superintend
survenir, to happen, to come unexpectedly
sus (Pret. of **savoir**), knew
suspendre, to suspend, to hang up
sympathiser, to sympathise
symptôme, m., symptom, indication, sign
système, m., system, plan; par **système**, systematically

T.

t', instead of **te**, before a vowel or **h** mute, thee
ta, poss. adj. f., thy, your
tabac, m., tobacco, snuff
tabatière, f., snuff-box
table, f., table, board; se mettre à **table**, to sit down to table
tableau, m., picture, painting, table, list, board (for writing)
tablier, m., apron, pinafore
tabouret, m., stool, foot-stool
tache, f., spot, stain, speck
tâche, f., task, job
tacher, to spot, to stain, to sully
tâcher, to try, to strive
taciturne, silent
taille, f., cutting, shape, figure, waist, stature, size, height
tailler, to cut, to hew, to carve, to prune, to make, to mend
tailleur, m., tailor, cutter
taire (taisant, tu; je tais, je tus, je tairai), to conceal, to suppress
se taire, to remain silent, to be silent
talent, m., talent, ability, attainments
talon, m., heel
tambour, m., drum, drummer
Tamise, f., Thames
tandis que, while, whilst, where-as
tanière, f., den
tant, so much (many), as much (many), so, so far, as far, so

long, as long, both; **tant que**, as long as; **tant mieux**, so much the better; **tant pis**, so much the worse
tante, f., aunt
tantôt, by and by, presently, little while ago
tapis, m., carpet, cloth; **tapis de table**, table-cover
tapisserie, f., tapestry, hangings, needlework, upholstery
tard, late; **tôt ou tard**, sooner or later; se faire **tard**, to get late
tarder (à), to delay, to linger, to loiter, to be long; il me **tarde** de..., I long to...
tarir, to dry up, to exhaust
tartine, f., slice of bread (with butter, preserves, &c.)
tas, m., heap, pile, set, stack
tasse, f., cup
tâter, to feel, to try, to sound
taureau, m., bull
te, Objective case, thee, to thee
teint, m., dye, complexion
teinture, f., dye, dyeing, smattering
tel, -le, adj., such, like, similar, so, many; **tel quel**, such as it is, such as one is
tellement, so much, so, so far
téméraire, rash, bold
témérité, f., temerity, rashness
témoignage, m., testimony, evidence, testimonial
témoigner, to testify, to show, to express
témoin, m., witness, testimony
tempérer, to temper, to soothe, to allay
tempête, f., storm, tempest
temps, m., time, weather, tense; il fait beau **temps**, it is fine weather; de **temps en temps**, now and then, occasionally; il y a quelque **temps**, some time ago
tendre, adj., tender, soft, delicate
tendre, v., to stretch, to strain, to hold out

tendresse, f., *tenderness, love*
 ténèbres, f. pl., *darkness, gloom*
 ténébreux, -se, *dark, gloomy*
 tenir (tenant, tenu; je tiens, je tiens, je tiendrai; que je tiennne), *to hold, to keep, to occupy, to possess*
 tenir (à), *to attach importance to, to care for; s'en tenir à, to keep to, to hold by; ne savoir à quoi s'en tenir, not to know what to think of it*
 tentation, f., *temptation*
 tentative, f., *attempt, trial*
 tente, f., *tent, pavilion*
 tenter, *to attempt, to tempt*
 terme, m., *term, limit, bound, end, time, expression*
 terminer, *to terminate, to finish*
 terne, dull, wan
 terrain, m., *ground, soil*
 terrasse, f., *terrace*
 terrasser, *to throw down on the ground*
 terre, f., *earth, ground, soil, land, estate; par terre, down, upon the ground, on the floor, by land*
 terreux, f., *terror, dread, awe*
 tes (pl. of ton, ta), *thy, your*
 tête, f., *head, top, front; mal de tête, headache*
 thé, m., *tea, tea-party*
 théâtre, m., *theatre, stage*
 thème, m., *subject, exercise*
 tien (le), poss. pron. (les tiens, m. pl.; la tienne, les tiennes, f. pl.), *thine, yours*
 tiendrai, Fut. of tenir
 tiens (je), (Pres. of tenir), *I hold*
 tiers, *third*
 tige, f., *stem, stalk, stock*
 timide, *timid, fearful, shy*
 tins (je), (Pret. tenir), *I held*
 tirer, *to draw, to pull, to take out, to shoot, to fire, to extract, to extricate*
 se tirer, *to get out (of), to extricate one's self (from); se tirer d'embarras, to get out of a scrape*
 tiroir, m., *drawer*

titre, m., *title, right, claim, document, title-deed; à juste titre, deservedly*
 toi, pers. pron., *thou, thee, to thee*
 toile, f., *linen, linen cloth, canvas*
 toilette, f., *toilet, dress, dressing-table; faire sa toilette, to dress*
 toison, f., *fleece*
 toit, m., *roof, house, dwelling*
 tôle, f., *sheet-iron*
 tolérer, *to tolerate, to suffer*
 tombeau, m., *tomb, grave*
 tomber, *to fall, to tumble; laisser tomber, to let fall, to drop*
 ton (f. ta, pl. tes), poss. adj., *thy*
 ton, m., *tone, voice, manner, style, fashion; de bon ton, gentlemanly, ladylike*
 tondre, *to shear, to clip*
 tonneau, m., *cask, tun, ton*
 tordre, *to twist, to wrench, to wring*
 torrent, m., *torrent, stream*
 tort, s. m., *wrong, injury, harm; à tort, wrongfully; avoir tort, to be wrong; à tort et à travers, at random*
 tortue, f., *tortoise, turtle*
 tôt, *soon, early; tôt ou tard, sooner or later; si tôt que, as soon as*
 touchant, -e, *affecting, moving*
 toucher, *to touch, to handle, to feel, to receive, to move, to concern, to be near; touchez là, let us shake hands, agreed*
 touffu, -e, *tuffed, tufty, bushy*
 toujours, *always, ever, still*
 tour, f., *tower, castle*
 tour, m., *turn, round, winding, circumference, circuit, trip, trick; faire le tour de, to go round; faire un tour, to take a turn or a walk; tour à tour, adv., in turn, by turns*
 tourbillon, m., *whirlwind, vortex, whirlpool, eddy*
 tourment, m., *torment, plague*
 tourmente, f., *storm, tempest*
 tourmenter, *to torment, to tease*
 tourner, *to turn, to twirl*

tournesol, m., *sun-flower*
 tournure, f., *turn, direction, course, shape, figure*
 tous deux (f. toutes deux), *both (together)*
 tous les deux (f. toutes les deux), *both*
 tout, -e, adj., (pl. m. tous, f. toutes), *all, whole, every, each, any; tout le monde, everybody; tous les jours, every day*
 tout, m., *the whole, everything; le tout, the whole, all; pas du tout, du tout, not at all; point du tout not in the least; rien du tout, nothing at all*
 tout, adv., *wholly, entirely, quite*
 tout à l'heure, *by-and-by, just now*
 tout à coup, *all at once*
 tout de suite, *immediately*
 tout-à-fait, *quite, wholly, entirely*
 toutefois, *however, yet, still*
 trace, f., *trace, print, footstep, track, sign*
 tracer, *to trace, to draw*
 traduction, f., *translation*
 traduire (traduisant, traduit; je traduis, je traduisis; to translate
 trahir, *to betray, to discover*
 trahison, f., *treachery, treason*
 train, m., *train, rate, pace, retinue, bustle, noise*
 traîner, *to drag, to draw, to protract, to put off*
 se traîner, *to crawl, to creep*
 traire (trayant, trait; je traite, to milk
 trait, m., *shaft, dart, bolt, draught, stroke, feature*
 traité, m., *treaty, treatise*
 traitement, m., *treatment, salary*
 traiter, *to treat, to use, to handle, to negotiate*
 traître, -resse, *traitor, adj., treacherous*
 trajet, m., *passage, journey*
 tranche, f., *slice, edge*
 tranchée, f., *trench, ditch, drain*
 tranquille, *quiet, still, easy*
 transférer, *to transfer, to remove*

transfuge, m., *deserter*
 transmettre, *to transmit, to convey, to transfer*
 transport, m., *transport, conveyance, traffic*
 transporter, *to transport, to convey, to carry, to transfer, to enrapture*
 trappe, *trap-door*
 travail, m. (pl. travaux), *labour, work, workmanship, study*
 travailler, *to work, to labour*
 travailleur, m., *workman, adj. hard-working*
 traversée, f., *passage, voyage*
 traverser, *to cross, to traverse, to go through, to thwart*
 treillis, m., *lattice, trellis; — métallique, wire-gauze*
 tremblement, m., *trembling, shaking, quaking; tremblement de terre, earthquake*
 trembler, *to tremble, to shake*
 trempe, f., *temper, cast, stamp*
 tremper, *to steep, to dip, to soak, to wet through, to temper*
 trépas, m., *death*
 très, *very, very much*
 trésor, m., *treasure, treasury*
 tressaillir, *to start, to leap, to tremble*
 tresse, f., *tress, plait*
 trêve, f., *truce*
 tribu, f., *tribe*
 tribunal, m., *court of justice*
 tribut, f., *tribute*
 triomphe, m., *triumph*
 triple, *treble, three-fold*
 triste, *sad, melancholy, dull, sorrowful, poor, sorry*
 tristesse, f., *sadness, dulness*
 trois, *three*
 trompe, f., *horn, trumpet, trunk*
 tromper, *to deceive, to cheat, to betray, to beguile*
 se tromper, *to mistake, to be mistaken*
 tronc, m., *trunk, poor's box*
 trône, m., *throne; monter sur le trône, to ascend the throne*
 trop, *too, too much, too many, over*
 trou, m., *hole, gap*

troubadour, m., minstrel
trouble, m., disturbance, tumult, agitation
troubler, to disturb, to make thick, to trouble, to disorder, to confuse, to dim
trouer, to make a hole or holes in
troupe, f., band, flock, herd; pl. troops, forces
troupeau, m., flock, herd
trousser, to tuck up, to pin up
trouver, to find, to get, to meet, to deem, to like; **trouver bon**, to like or deem fit; **aller trouver**, to go to, to call on, to visit; **comment trouvez-vous cette bière?** how do you like this beer?
se trouver, to find one's self, to be present, to stand, to happen to be; **comment vous trouvez-vous?** how do you feel?
truille, f., trowel
tu, pers. pron., thou
tuer, to kill, to slaughter, to destroy
tuile, f., tile
Tur-c-que, s. and adj., Turk, Turkish
Turquie, f., Turkey
tutelaire, guardian, protecting
tuteur, m., guardian, prop
tuyau, m., pipe, tube, flue, shank, tunnel, stalk, shaft
tyran, m., tyrant

U.

un, f. **une**, numer. adj. and indef. art., one, a, an; **les uns**, some
uni, -e, even, smooth, plain, united
unique, only, sole, single, unparalleled, unique; **un fils unique**, an only son
unir, to unite, to join, to smoothe
usage, m., use, usage, custom, practice, wear
user, to consume, to wear out, to exhaust; **user de**, to use, to make use of

s'user, to be consumed, to wear out, to waste
usine, f., manufactory, works
ustensile, m., utensil, implement
utile, useful, profitable
utiliser, to employ, to make use of
utilité, f., usefulness, use

V.

va, 2 p. s. Imperat. of **aller**, to go, **va-t'en**, go (thou) away, begone
va (il) (3 p. s. Pres. of **aller**), he goes, he is about to, &c.; **comment va votre père?** how is your father? **il va le faire**, he is going to do it; **cet habit va bien**, this coat fits well
vacance, f., vacancy; pl., vacation, holidays
vache, f., cow, cow-hide
vague, f., wave, billow, surge
vague, adj., vague, uncertain
vain, -e, vain, useless, self-conceited
vaincre (vainquant, vaincu); je vaincs, je vainquis) to conquer, to vanquish, to subdue
vainqueur, m., conqueror, victor
vais (je) (Pres. of **aller**), I go, I am about to; **je vais lire**, I am going to read; **je m'en vais**, I am going away
vaisseau, m., ship, man of war, vessel
vaisselle, f., gold or silver plate, dishes
valet, m., servant, footman
valeur, f., value, worth, valour, bravery
valide, able-bodied
valise, f., portmanteau, mail-bag
vallée, f., valley, vale
vallon, m., dale
valoir (valant, valu; je vau, je valus, je vaudrai; que je vaille), to be worth, to be as good as, to

yield, to bring in; **valoir mieux**, to be better; **faire valoir**, to turn to account, to set off
vanter, to extol, to boast
vapeur, f., vapour, steam; **bateau à vapeur**, steamboat; **machine à vapeur**, steam-engine
varié, -e, varied, variegated
vase, f., mud, mire
vase, m., vase, vessel
vaudrai, **vaudrais** (Fut. and Cond. of **valoir**), shall (should) be worth
vaut (il) (Pres. of **valoir**), is worth as much, is as good as
vautour, m., vulture
veau, m., calf, veal
vécu (P. P. of **vivre**), lived
veille, f., watch, day before; pl., labours, night-labours; **à la veille de**, on the eve of
veiller, to wake, to sit up, to watch; **veiller à** (sur), to look (after), to see (to), to take care (of)
velours, m., velvet
venaison, f., venison
vendange, f., vintage
vendre, to sell
vendredi, m., Friday
venger, to revenge, to avenge
se venger, to revenge one's self
venir (venant, venu; je viens, je vins, je viendrai; que je vienne), to come, to reach, to grow, to happen, to occur, to rise, to run, **venir à bout de**, to master, to conquer; **en venir aux mains**, to come to blows; **faire venir**, to send for; **je viens de le faire**, I have just done it
vent, m., wind; grand **vent**, high wind, strong gale; **il fait du vent**, it is windy
vente, f., sale
ventre, m., stomach, belly
venu, -e, P. P. of **venir**, to come, to arrive
ver, m., worm, mite, moth; **ver luisant**, glow-worm
verbe, m., verb
verdier, to grow green

verge, f., rod, verge, birch
verger, m., orchard, fruit-garden
véritable, true, genuine
vérité, f., truth; **en vérité**, indeed
vermeil, -le, vermilion, coral, rosy
vermisseau, m., grub, worm
verrai (Fut. of **voir**), shall see
verre, m., glass; **verre à vin**, wine-glass; **verre de vin**, glass of wine
vers, s. m., verse, poetry
vers, prep., towards, about, to
versant, m., side, slope
versé, -e, versed, skilled
verser, to pour, to spill, to shed, to discharge, to upset
vert, -e, green, fresh, tart, un-dried
vertu, f., virtue, property
veste, f., jacket, vest
vêtement, m., garment; pl., clothes, dress, wearing-apparel
vêtir (vêtant, vêtu; je vêts, je vêtis), to clothe, to dress, to put on
vêtu -e (P. P. of **vêtir**), clothed
veuille (Pr. Subj. of **vouloir**), may
veuillez (Imperat. of **vouloir**), please, be good enough
veuve, f., widow
veux, **veut** (Pr. of **vouloir**), will
viande, f., meat, &c.
victoire, f., victory
vide, adj., void, vacant, empty
vide, m., emptiness, void, blank
vider, to empty, to clear
vie, f., life, existence
vieille, adj. (f. of **vieux**), old, aged; s., old woman
vieillard, m., old man; pl., old people
vieillesse, f., old age, old people, oldness
vieillir, to grow or make old
viens (Pr. of **venir**), come
vierge, f., virgin, maid
vieux (viell before a vowel or h mute), m., **vieille**, f., old, aged, ancient

vi-f, -ve, alive, quick, lively, smart, sharp, keen, eager, passionate
vigne, f., vineyard
vigoureux-x, -se, stout, vigorous, strong
vigueur, f., vigour, strength
vil, -e, vile, base, mean
vilain, m., miser, niggard
vilain, -e, adj., ugly, wretched, bad, mean, dirty
villageois, -e, villager, cottager, rustic
ville, f., town, city; en **ville**, in town, out
vin, m., wine
vinaigre, m., vinegar
vingtaine, f., twenty, score
vin (Pret. of **venir**), came
violin, m., violin, violinist
virent, (Pret. of **voir**), saw
vis (Pr. of **vivre**), live
vis (Pret. of **voir**), saw
visage, m., face, countenance
vis-à-vis, opposite, over against
viser, to aim, to sign, to back
visible, visible, obvious
vision, f., vision, sight
visiter, to visit, to inspect, to search
vite, adv., quickly, quick, fast
vitesse, f., quickness, swiftness, velocity
vivant, -e, living, alive, lively
vivement, lively, quickly, smartly, strongly, keenly
vivre (vivant, vécu; je vis, je vécus), to live, to be alive, to exist
vivre, m., living, food; pl., provisions, stores
vœu, m., vow, wish, will
voici, behold, here is, here are, this is, these are; me **voici**, here I am; le **voici**, here he is, la **voici**, here she is; les **voici**, here they are; le **voici** qui vient, here he comes
voie, f., way, road, means, track, path
voilà, behold, there is, there are, that is, those are, such is, such

are; **voilà** quinze jours, it is now a fortnight; le **voilà**, there (now) he is; les **voilà**, there (now) they are; vous **voilà**, there you are; **voilà** que, see, all at once, suddenly
voile, m., veil, cover, pretence
voile, f., sail; faire **voile**, to sail; mettre à la **voile**, to sail, to set sail
voiler, to veil, to cover, to hide
voir (voyant, vu; je vois, je vis, je verrai), to see, to behold, to visit, to frequent; faire **voir**, to show; **voyons!** let us see, let me see! come!
voisin, -e, adj., neighbouring, near
voisin, -e, s., neighbour
voisinage, m., neighbourhood
voiture, f., carriage, vehicle, conveyance; **voiture** à deux chevaux, carriage and pair; descendre de **voiture**, to alight from a carriage; monter en **voiture**, to step into a carriage
voiturier, to convey, to cart, to drive
voiturier, m., carrier, driver
voix, f., voice, vote, opinion; à haute **voix**, loudly; de vive **voix**, verbally
vol, m., flight, soaring
vol, m., stealing, robbing, theft
volage, volatile, fickle
volaille, f., poultry, fowl
volcan, m., volcano
volée, f., flight, flock, herd, rank, volley
voler, to fly, to fly about
voler, to steal, to rob
voleur-r, -se, thief, robber
volonté, f., will, mind, pleasure
volontiers, willingly, readily
voltiger, to flutter, to hover, to wave, to vault
vomir, to vomit, to belch
vont (3 p.pl. Pr. of **aller**), they go, they are about to
vos, pl. of **votre**, your
voter, to vote
votre, poss. adj. (pl. **vos**), your

le **vôtre**, la **vôtre**, les **vôtres**, poss. pron., yours, your own
voudrai, voudrais, (Fut. and Cond. of **vouloir**), shall (should) want
vouer, to vow, to devote, to consecrate
vouloir (voulant, voulu; je veux, je voulais, je voudrai; que je veuille), to will, to wish, to be willing, to desire, to like, to want, to require; en **vouloir** à ..., to bear ill-will to ..., to have a grudge against...; **vouloir** dire, to mean; je **veux** bien, I am willing, I have no objection
vouloir, m., will
vous, pers. pron., you, ye; tout à **vous**, yours very truly
voûte, f., vault, arch
voyage, m., journey, voyage, trip
voyager, to travel, to sail [senger
voyageur-r, -se, traveller, pas-
voyais (Impf. of **voir**), saw
voyant (P. P. of **voir**) seeing
voyant, m. seer, soothsayer
vrai, -e, true, real, genuine, earnest, right
vraisemblable, likely
vraisemblance, likelihood

vu, -e, P. P. of **voir**, to see
vu que, considering that, because
vue, f., sight, view, light, design; à **vue** d'œil, visibly
vulgaire, adj., vulgar, common, trivial
vulgaire, m., vulgar, common people, common, herd

Y.

y, adv., there, here, thither, within, at home; **y** avoir, there to be; il **y** a, there is (are); **y** a-t-il, is (are) there? il **y** a trois mois, three months ago; **y** a-t-il longtemps? is it long since? **y** a-t-il loin? is it far off?
y, pers. pron., (to) him, (to) her, (to) it, (to) them
yeux (pl. of **œil**), m., eyes

Z.

zèle, m., zeal, ardour, devotion
zélé, -e, zealous
zinc, m., zinc, spelter
zone, f., zone, belt

IMITATIVE EXERCISES.

N.B.—(1) Words and Phrases not contained in the original text are given in parenthesis (). Verbs being given in the Infinitive, Nouns and Adjectives in the Singular, it will be for the pupil to adapt them to the context.

(2) English words in square brackets [] are to be left out in translating.

(3) The numbers at the end of the sentences refer to the page and line of the passage in the original French text which is to be imitated.

FONDATION DE LA MAISON DE DIEU.

I.—(p. 1, l. 1 to l. 16).

1. Where does the city (*la cité*) of Jerusalem stand? (1, 3)
2. Let us till the fields that we have inherited from our fathers. (1, 5.)
3. When the harvest time comes, we shall tie our sheaves.—(1, 7.)
4. We shall make two equal stacks of them. (1, 8.)
5. 'We have had a very good idea,' said we to ourselves. (1, 10.)
6. Is it fair that your share should be as large as mine? (1, 12.)
7. I had not noticed it!—What (*quoi*)?—That you had added some sheaves to my stack. (1, 14.)
8. I woke in (= at) the middle of the night, and said to myself:—(1, 16.)

II.—(p. 1, l. 17 to p. 2, l. 12).

1. I am [a] bachelor (*garçon*), and I have no one to help me in my work. (1, 17.)

2. I 'should like to' (Condit. of *vouloir*) have a companion to comfort me in my toils! (1, 18.)
3. On the following day I 'suited the action to the word' (say—did as I had thought).—(1, 23.)
4. We repaired to the fields. (1, 24.)
5. We could not account for the prodigy. (2, 3.)
6. One fine morning (*matin*, m.) we met in the middle of the field. (2, 7.)
7. We were carrying the gifts (*don*, m.) that we intended for each other. (2, 7.)
8. They will build a house consecrated (*consacré*) to God on the spot where such a good action had been done. (2, 9-12.)

LE FLEUVE TARI.

III.—(p. 2, l. 14 to l. 40).

1. Who was one day watering his camels at the waters of a lake? (2, 14.)
2. He was surprised to (*surpris de*) see his shepherd's staff (*houlette*, f.), which he dropped, disappear (*disparaître*) through an underground outlet. (2, 17.)
3. He took (*prit*) a big stone and stopped the issue through which the waters escaped. (2, 17.)
4. What (*quelle*) was his surprise (*surprise*, f.) when sometime after some emissaries from Persia arrived with his staff. (2, 22.)
5. 'This shepherd's staff,' said they, 'has been carried down to (*en*) Persia by a river which immediately (*immédiatement*) after dried up.' (2, 19.)
6. 'Fearing lest (*craindre que.....ne*, with the following verb in the *subjunctive*) the want of water might cause (*causer*) a famine, the Sultan has sent us here;' (2, 20.)
7. We 'are to' (Pres. of *devoir*) 'discover the cause (*cause*, f.) of this mysterious (*mystérieux*) drying up (*tariissement*, m.) of the waters.' (2, 22.)
8. 'The Sultan will give half his kingdom to him who can 'cause' his river 'to flow' (*faire couler...*).—(2, 32.)
9. 'Is that all?' asked the shepherd.—'No, he will also give him his daughter 'in marriage' (*en mariage*, m.).—(2, 32.)
10. Very well; go [and] tell your lord (*seigneur*) that even before his emissaries have returned, the waters of the lost river will bedew the parched (*desséchés*) fields of Persia. (2, 33.)

L'HÔTELLERIE.

IV.—(p. 3, l. 1 to l. 26).

Relate the story from l. 1 to l. 12 in the first person singular:—

1. Travelling in Tartary, I arrived, &c., and thus sentences 2 to 5 (*i.e. to the 12th line.*)
6. The king who happened to pass smiled at my mistake, and asked me:—(3, 13.)
7. 'How can you mistake the king's palace for an inn?' (3, 15.)
8. The dervish asked the (=to the) king to (*de*) allow him to put a few questions to him.—(3, 17.)
9. 'Who (has) built this palace, and who lived in it 'first' (*le premier*)?' (3, 19.)
10. 'And who lived in it after your ancestors?'
11. 'I wonder (*s'étonner*) who will live in it when you 'are' (=will be) dead (*mort*).' (3, 22.)
12. 'Why (*mais*)! your palace seems (*sembler*) to change its inhabitants as often as a caravansary!' (3, 24.)

GRANDEUR D'ÂME.

V.—(p. 3, l. 28 to p. 4, l. 16).

1. A bridge over (*sur*) the Adige had been carried away by an inundation. (3, 28.)
2. The toll-gatherer's (*pléger*, m.) house stood (*se trouver*) on the only (*seul*) arch that remained. (3, 29.)
3. 'It was heart-rending to' (*cela fendait le cœur de*) hear the poor people cry for help. (3, 31.)
4. The pillars were destroyed one after the other by the waters of the river. (3, 33.)
5. That sight (*spectacle*, m.) 'is enough' (*suffire*) to move us with pity. (3, 34.)
6. Who has the courage to deliver the toll-gatherer's family?—I offer him a reward. (3, 34.)
7. You will risk being crushed (*écrasé*) under the arch. (3, 36.)
8. 'What is the matter?' asked a peasant who happened to pass. (4, 4.)
9. 'Now they are all saved!' exclaimed (*s'écrier*) the bystanders (*assistant*, m.). (4, 9.)
10. 'Here is the reward that I have promised you (=to you).—(4, 11.)
11. These poor people are in greater need of your money than he!—(4, 15.)

LE CHIEN FIDÈLE.

VI.—(p. 4, l. 18 to p. 5, l. 15).

1. I shall ride instead of (*au lieu de*, with following verb in the *Infinit.*) walking (*aller à pied*). (4, 18)
2. A considerable sum of money is due to me. (4, 19.)
3. When I have (= shall have) received my money, I shall resume my journey homewards. (4, 21.)
4. I dropped my purse without being aware of it. (4, 24.)
5. As my dogs could not succeed in 'picking it up' (*ramasser*), they began to bark. (4, 26.)
6. I order you to be silent! (4, 29.)
7. The dogs barked as if they wanted us to dismount. (4, 32.)
8. I shall lay the blame on you. (4, 34.)
9. Make them understand that they are to retrace their steps. (4, 35.)
10. We cannot help looking back! (5, 5.)
11. When my driver perceived that he had lost my trunk (5, 7), he asked me 'the French' (=how one says in French) for 'lost.'
12. I answered—'perdu!'—'Well then' (*eh bien!*), said he, 'your trunk is *perdu!*'

L'ANTHROPOPHAGE.

VII.—(p. 5, l. 16 to p. 6, l. 18).

1. We lost our way in the midst of a dense wood. (5, 18.)
2. And how did you spend the night?—Under a tree. (5, 19.)
3. But we could not sleep, because we heard the wolves (*loup*, m.) howl (*hurler*) in the neighbouring thicket (*fourré*, m.). (5, 21.)
4. I listen! The wolf is talking to the she-wolf (*louve*, f.).
5. We were nearly dying with fright! (5, 27.)
6. Where have you read that there are cannibals?—In the story (*conte*, m.) of 'Hop o' my Thumb' (*le petit Poucet*.)
7. Let us get up, open the window, and jump down!
8. The butchers (*boucher*, m.), who had big knives in 'their hands' (=the hand), came and opened the doors.
9. We thought (that) our last hour had come! (6, 5.)
10. We entreat you not to kill us! (6, 6.)
11. We don't believe you to be cannibals. (6, 9.)
12. When we heard (=learnt) that the butchers had been speaking of their little pigs, we burst out laughing. (6, 13.)
13. We shall not listen at the doors again. (6, 18.)

LE CHIEN DE BRISQUET.

VIII.—p. 6, l. 20 to p. 7, l. 17).

1. That worthy man is a shoemaker (*cordonnier*, m.) by trade. (6, 22.)
2. 'My wife is called "Vixen" (*Renarde*),' said master Fox. (6, 25.)
3. My cat is white all over, except the tail (*queue*, f.), which is dark brown (*brun foncé*). (6, 29.)
4. I remember the time when there came such a lot of foxes into our woods. (6, 34.)
5. We had such difficulty in earning our livelihood. (6, 36.)
6. Why are you afraid of the wolf?—On account of his sharp (*aigu*) teeth. (6, 38.)
7. The worthy man begged his wife not to let the chickens (*poulet*, m.) run about as long as the hawk (*épervier*, m.) was near (*proche*). (7, 1.)
8. Have they not room enough to run about in the poultry-yard (*bassecour*)? (7, 4.)
9. They ask for nothing else than to pick up wherewith (*de quoi*) to live. (7, 7.)
10. 'Dear me; how late you are!' said the vixen to the fox. (7, 11.)
11. Let us go as far as the pond (*étang*, m.), and see if our ducks (*canard*, m.) are not coming back. (7, 15.)
12. Let us take good care to see if there are no ducklings (*caneton*), missing. (7, 17.)

IX.—(p. 7, l. 19 to p. 8, l. 15).

1. We walked on until (*jusqu'à ce que*) we had joined one another again. (7, 20.)
2. The children were sent to go and meet their father. (7, 28.)
3. Why have you taken another road? (7, 29.)
4. Suppose we were to take our dog with us! (7, 31.)
5. We shouted in vain; we soon lost sight of them. (7, 34.)
6. We began to cry, because we fancied we had lost our way. (7, 35.)
7. After the babes (*enfant*, m.) in the wood had run for a long time, they fancied they could recognize the voice of their parents. (7, 37.)
8. Red Ridinghood's grandmother (p. 33) was on the point of being devoured by the hungry (*affamé*) wolf. (7, 41.)
9. When the faithful dog was found dead, there was no one who did not cry (*pleurer*). (8, 7.)
10. When shall we meet again? (8, 5.)

LE TRÉSOR DE SIMONIDE.

X.—(p. 8, l. 18 to l. 36).

1. 'When I had hoarded up money enough,' said Arion, 'I embarked for Corinth.' (8, 19 and 21.)
2. 'When we were off (*à la hauteur de*) the island, we were shipwrecked. (8, 22.)
3. We carried away as much as we could and escaped. (8, 22.)
4. When we asked them why they did not burden themselves with anything; (8, 23.)
5. They replied that they had all their own with them. (8, 25.)
6. Why were so many of the shipwrecked people drowned? (8, 27.)
7. When we landed we were robbed by a gang (*bande*, f.) of thieves. (8, 29.)
8. We shall take pleasure in receiving 'such a distinguished guest' (=a guest [*hôte*, m.] so distinguished [*distingué*]). (8, 33.)

LA DISPUTE.

XI.—(p. 9, l. 1 to l. 15).

1. Which (*lequel*) of the two boys has seen the oyster (*huître*, f.) first? (9, 3.)
2. It is not yours, for it is not you that has (=have) seen it first. (9, 3.)
3. If you have picked it up, it belongs to you. (9, 4.)
4. If you come to blows, you will repent of it (*se repentir de*). (9, 4.)
5. Here is a witness who will settle the quarrel. (9, 7.)
6. This oyster shell belongs to you, because you have seen the oyster first. (9, 9.)
7. The other shell is for you, since you have picked it up. (9, 10.)
8. But to whom does the oyster belong?—Do you mean to (*entendre*) keep (*garder*) it for yourself?
9. Of course (*cela va sans dire*), I shall keep it as a fee for my arbitration (*arbitrage*, m.).

CONFIANCE MÉRITÉE.

XII.—(p. 9, l. 17 to l. 36).

1. Can you tell me where the prince had taken refuge? (9, 17.)
2. By whom was the fortress (*forteresse*, f.) of Sebastopol invested?—By the allied (*allié*) armies of the French, English, and Italians. (9, 18.)

3. We had the good fortune not to be recognized by the soldiers. (9, 20.)
4. It is well known in the town that the prince is not in the castle. (9, 21.)
5. It will be necessary for us to separate from our companions. (9, 22.)
6. The poor fugitives (*fugitif*, m.) were left alone to their fate. (9, 23.)
7. We shall venture to approach (*s'approcher de*) that town, though we know well (§ 106, e) that the garrison (*garnison*, f.) is not of our party. (9, 25.)
8. We come to ask you for a bit (*morceau*, m.) of bread and a glass (*verre*, m.) of water. (9, 27.)
9. We give them credit for enough generosity (*générosité*, f.) not to take unfair advantage of our distress (*détresse*, f.). (9, 29.)
10. The noblemen to whom we applied hastened to assist us. (9, 34.)
11. They kept our secret. (9, 36.)

ULYSSE CHEZ LES CYCLOPES.

XIII.—(p. 10, l. 2 to l. 29).

1. When Ulysses left that coast (*côte*, f.), he soon reached the island of the Cyclopes, where he cast anchor. (10, 29.)
 2. They were people who 'according to' (*selon*) tradition had only one eye. (10, 3; 11, 10.)
 3. And where did they live?—Quite (*tout*) alone in the caves of their mountains. (10, 6.)
 4. What did Ulysses see rising in the distance?—A little smoke; and he heard the sheep bleat (*béler*). (10, 10.)
 5. He told his companions to (*de*) wait whilst (*tandis que*) he 'would go' (*condit.*) and see who the inhabitants (*habitant*, m.) were.
- 6-12. Relate lines 17 to 29 in the 3rd person plural.

XIV.—(p. 10, l. 30 to p. 11, l. 15).

1. Why were the Cyclopes not in their caverns?—(10, 30.)
2. I suppose (*supposer*) that they were tending their flocks of lambs and goats. (10, 31.)
3. Had not they any kids (*capri*)?—Of course.
4. Ulysses' companions incited him to fill his pockets (*poches*, f.) with provisions and to make off. (10, 37.)
5. But I need (*avoir besoin de*) not tell you that he would (*Pret. of vouloir*) not listen to them. (10, 39.)
6. He was anxious to see a man who had but one eye. (10, 39.)

7. Meanwhile they made a fire and warmed themselves (*se chauffer*). (11, 1.)
8. When at last the Cyclopes entered (in) the cavern, we were seized with (*saisir de*) terror. (11, 3.)
9. There is such a noise in this room that I cannot hear what (*ce que*) you say. (10, 5.)
10. 'I will make the sheep enter the cavern and shut the entrance of it with a piece of rock,' said the giant to himself.
11. Now I will sit down and begin to milk the sheep. (11, 11.)
12. This creamy (*crèmeux*) milk will make excellent cheese.
13. But now let us light a fire!

XV.—(*p.* 11, *l.* 16 to *l.* 42).

1. 'Who are these strangers, and where do they come from?'—(10, 16.)
2. 'My companions are not brigands scouring the sea,' replied Ulysses; 'they are honest Greeks, I assure (*assurer*) you.' (11, 18.)
3. 'Has the storm cast you on our coasts?' (11, 20.)
4. 'Yes, we are "on our return" (= come back) from a ten years' expedition (11, 21), and the storms have destroyed our ships.' (11, 32.)
5. 'I implore you 'on my' (*à*) knees to give us hospitality.' (11, 22.)
6. But the Cyclops, who did not fear the gods and did not remember that Jupiter was the defender of strangers, told Ulysses that he was crazed. (11, 24.)
7. 'I don't care for your gods,' added (*ajouter*) he. (11, 28.)
8. What 'has become of' (= are become, Past Part. of *devenir*) your ships?—
9. Our ships?—Yes, your ships!—Why, have I not told you that they have been destroyed by the storms?—(11, 32.)
10. 'And so you and your companions here (*que voici*) have alone escaped from the shipwreck?'—(11, 34.)
11. You have come 'in the very nick of time' (*tout à point*); I was just about to get my supper (*souper*, m.) ready (to get ready = *préparer*.)
12. Saying this (= at these words), the ogre seized two of the strangers, and—we never saw them again. (11, 35.)

XVI.—(*p.* 12, *l.* 1, to *l.* 42).

1. We had a good mind to attack the ogres and to run our swords through their bodies (*singular*).—(12, 2.)
2. Could Ulysses alone have removed the stone which served for a door? (12, 4-11.)

3. Even if the battle had turned to their advantage, would they not have perished? (12, 5.)
4. On the next morning the shepherds got up and began to milk their cows. (12, 8.)
5. What (*quoi*) are you thinking of?—Of our misfortunes. (12, 16.)
6. Why did Ulysses order the trunk to be roughed out? (12, 18.)
7. The companions drew lots to know which of them should attack the giants. (12, 21.)
8. I should have been very glad (*aise*), if the lot had fallen to me.
9. Ulysses approached Polyphemus (*Polyphème*) and asked him to drink a cup of wine. (12, 27.)
10. When the Cyclops had emptied three cups, he lost his head. (12, 38.)
11. What is your name, 'old fellow' (*mon vieux*)?—My name is 'Nobody.'—
12. Nobody?—Yes, my father and mother called me Nobody. (12, 40.)

XVII.—(*p.* 13, *l.* 1 to *l.* 36).

1. Who will be devoured last (= the last)?—(13, 1.)
2. Goliath fell on his back. (13, 3.)
3. When the dog awakes, he stretches his limbs. (13, 4.)
4. The blacksmith plunged the red-hot iron into the water. (13, 12.)
5. What has happened to him?—To whom?—To poor Polyphemus. (13, 22.)
6. Has any harm been done to him? (13, 23.)
7. I cannot help it. (13, 27.)
8. Why don't you apply to your master? (13, 28.)
9. Ulysses rejoiced at the mistake into which the name of Nobody had led the Cyclopes. (13, 29.)
10. I hope I shall overtake you, although I am lame (*boiteux*). (13, 32.)
11. Let us sit down. (13, 34.)
12. Ulysses will ponder over the means of escaping from the Cyclopes. (13, 36.)

XVIII.—(*p.* 13, *l.* 37 to *p.* 15, *l.* 29).

1. Are you not aware of the stratagem?—(14, 1.)
2. Why does he not go out last of all?—(14, 6.)
3. I thought (that) he would not suffer us to leave after him. (14, 7.)
4. The wicked men will not escape their fate; they will get the reward of their wickedness. (14, 12-29.)